

PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

Commissione per la cultura e l'istruzione

2005/2082(INI)

26.1.2006

PARERE

della commissione per la cultura e l'istruzione

destinato alla commissione per il commercio internazionale

sulle relazioni economiche transatlantiche
(2005/2082(INI))

Relatrice per parere: Marie-Hélène Descamps

PA_NonLeg

SUGGERIMENTI

La commissione per la cultura e l'istruzione invita la commissione per il commercio internazionale, competente per il merito, a includere nella proposta di risoluzione che approverà i seguenti suggerimenti:

1. considera che il "criterio culturale" possa contribuire a rafforzare le relazioni transatlantiche, promovendo il partenariato e la comprensione reciproca tra europei ed americani;
2. invita i partner europei ed americani a tener conto nelle loro relazioni economiche del ruolo e delle specificità dei settori della cultura e dell'istruzione;
3. chiede pertanto che sia instaurato un dialogo transatlantico nei settori della cultura (in particolare nel settore dell'audiovisivo) e dell'istruzione nell'ambito del quale siano favoriti gli scambi regolari di buone pratiche ed esperienze, riguardanti più in particolare:
 - la lotta contro la pirateria e la contraffazione,
 - il miglioramento dei sistemi giuridici di diffusione via Internet dei contenuti sonori e audiovisivi e della loro compatibilità con i diritti d'autore e la retribuzione degli autori,
 - la conoscenza del patrimonio americano ed europeo, in particolare della produzione cinematografica europea negli Stati Uniti, in cui essa è meno ampiamente diffusa per stimolare la comprensione reciproca,
 - la promozione di un rapporto più equilibrato in materia di distribuzione cinematografica, che dovrebbe permettere di prevenire possibili pratiche di concorrenza sleale o di abuso di posizione dominante in alcuni mercati in seno all'Unione europea, come pure l'abolizione di taluni impedimenti de jure o de facto alla distribuzione di prodotti audiovisivi europei negli Stati Uniti,
 - l'istituzione di meccanismi adeguati per sviluppare e potenziare il turismo culturale tra i due continenti;
4. chiede, per quanto riguarda l'istruzione, che tale dialogo sia incentrato più in particolare:
 - sul rafforzamento del riconoscimento reciproco delle qualifiche professionali, segnatamente nelle discipline artistiche onde agevolare la mobilità dei "protagonisti della cultura" e gli scambi di artisti,
 - sulla promozione della ricerca e degli scambi di professori universitari, ricercatori e studenti in materie che contribuiscono a consolidare le relazioni economiche e scientifiche tra l'Unione europea e gli Stati Uniti, tenendo conto in particolare del loro programma di cooperazione nel settore dell'istruzione superiore e della formazione professionale¹,

¹ GUL 71 del 13.3.2001, pag. 8.

- la presa di coscienza dell'importanza annessa alla società del sapere e il rafforzamento dell'apprendimento lungo tutto l'arco della vita,
- 5. ritiene, con riferimento agli articoli 133, paragrafo 5, e 151 del trattato CE, che la specificità del settore audiovisivo richieda che gli scambi transatlantici si svolgano nel rispetto della diversità culturale e linguistica dell'Unione europea;
- 6. chiede che siano realizzate azioni appropriate che favoriscano la diversità delle espressioni culturali e l'estensione degli scambi, conformemente agli articoli 133, paragrafo 6, e 151, paragrafo 4, del trattato CE;
- 7. esorta le istituzioni europee a sensibilizzare il loro partner statunitense all'azione dell'Unione a favore della Convenzione dell'UNESCO sulla protezione e la promozione della diversità delle espressioni culturali.

PROCEDURA

Titolo	Relazioni economiche transatlantiche
Riferimenti	2005/2082(INI)
Commissione competente per il merito	INTA
Parere espresso da Annuncio in Aula	CULT 9.6.2005
Cooperazione rafforzata – annuncio in Aula	
Relatore per parere Nomina	Marie-Hélène Descamps 16.6.2005
Relatore per parere sostituito	
Esame in commissione	23.11.2005 29.11.2005
Approvazione	23.1.2006
Esito della votazione finale	+: 25 -: 0 0: 2
Membri titolari presenti al momento della votazione finale	Christopher Beazley, Ivo Belet, Giovanni Berlinguer, Guy Bono, Marie-Hélène Descamps, Jolanta Dičkutė, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Luis Herrero-Tejedor, Bernat Joan i Mari, Manolis Mavrommatis, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Matteo Salvini, Pál Schmitt, Nikolaos Sifunakis, Hannu Takkula, Henri Weber, Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Supplenti presenti al momento della votazione finale	Emine Bozkurt, Alejandro Cercas, Erna Hennicot-Schoepges, Catherine Trautmann, Jaroslav Zvěřina
Supplenti (art. 178, par. 2) presenti al momento della votazione finale	
Osservazioni (disponibili in una sola lingua)	...